

Анастасия, 32 года

https://globerland.com/user/61886

Город проживания: Китай, Чэнду

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной

О себе

Здравствуйте! Меня зовут Настя, я квалифицированный переводчик китайского языка, китаевед. Проживаю в Китае 5 лет в провинции Сычуань, г. Чэнду. Осуществляю переводы по всему Китаю.

Если Вы никогда не работали с переводчиком - объясню как правильно доносить то, что хотите именно Вы.

Помогу провести договоры, подскажу как правильно задавать вопросы, что говорить о себе, расскажу о настроении китайской стороны, так как разбираюсь в менталитете и четко улавливаю вранье китайцев.

Предоставляю услуги:

1. Технический перевод при посещении фабрик и производств;
2. Перевод на выставках различных тематик;
3. Перевод на деловых переговорах;
4. Приемка товара.

Имею опыт работы 6 лет.

Уровень языка - высший, HSK 6 (C2).

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

1. Нормированный рабочий день (не менее 8 часов) - 1000 □, свыше 8 часов - 1300 □. Почасовая оплата - 200 юаней/час.
2. Работаю по договору, предоставляю акт об оказании услуг и расписку от руки, если требуется для отчетности.
3. Возможен вылет в другие города (оплачивается проживание):

- планирование маршрута по городам Китая, согласование маршрута по предприятиям;
- расчет бюджета поездки (питание, проезды, перелеты, гостиница, такси и тд.).

1. Встреча в аэропорту и бронирование гостиницы, если клиент уведомляет заранее.

2. Оплата наличными в юанях.

Образование

Бакалавриат: Новосибирский Государственный университет, Востоковедение. 2011 - 2015 г.

Магистратура: Синьцзянский университет, Преподавание китайского языка как иностранного. 2015 - 2017 г.

Докторантура: Сычуаньский университет, Мировая литература 2017- 2020 г.

Опыт работы

Специализируюсь в основном на технических тематиках, переводах на различных фабриках и заводах.

Есть база поставщиков по:

1. твердосплавным изделиям (г. Чэнду, г. Чжучжоу)
2. задвижкам (г. Вэньчжоу)
3. трубопроводной арматуре (г. Цанчжоу, г. Вэньчжоу)

Устный перевод (6 лет), тематики:

- металлорежущие пластины
- втулки из твердого сплава
- магниты из NdFeB
- деревообрабатывающие инструменты
- сварочные аппараты
- минеральные удобрения
- газоперерабатывающее оборудование
- запорная арматура

1. задвижки стальные и чугунные
2. затворы
3. вентили
4. клапаны
5. краны
6. электроприводы

- детали трубопровода (фитинги):

1. отводы
2. тройники
3. переходы
4. заглушки и днища
5. фланцы (воротниковые, плоские, бортшайбы,глухие)

- одежда
- обувь
- гостиничные принадлежности
- турагентства и турпакеты
- стройматериалы (сэндвич-панели)
- сельскохозяйственная сфера
- производство молочных продуктов, мясных и колбасных изделий, шампуней, водочных и винных изделий и т.д.

- мусороперерабатывающие оборудования
- солнечные батареи
- ветеринария
- киберспорт
- искусственный интеллект
- пищевые добавки
- минеральная вода
- ресторанная сфера

Письменный перевод технического, художественного и публицистического текстов (7 лет)

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/61886